



**DC 3800 Turbo EX**

*Part No 94125-D*

Bruksanvisning i original  
**Original instructions**  
Originalbetriebsanleitung  
**Notice originale**

WARNING! Läs bruksanvisningen före användning av maskinen.

WARNING Read the instruction manual before using the machine.

ACHTUNG! Bitte lesen Sie die Betriebsanleitung vor Inbetriebnahme der Maschine sorgfältig durch.

WARNING Read the instruction manual before using the machine.

Dustcontrol reserverar sig för tryckfel och produktförändringar

Dustcontrol reserves the right to change specifications without notice and is under no obligation to alter previously delivered products. Dustcontrol is not responsible for errors or omissions in this catalogue.

Keine Gewähr für Druckfehler. Produktänderungen vorbehalten.

Dustcontrol se réserve le droit de modifier les spécifications sans indication préalable et sans aucune obligation de changer les produits déjà livrés. Dustcontrol n'est pas responsable des erreurs et omissions faites dans ce livret.

Tillverkare/Manufactured by/Hersteller/Fabriqué par:

Såld av/Sold by/Verkauft von/Vendu par:

Dustcontrol AB  
Box 3088 Kumla Gårdsväg 14  
SE-145 03 Norsborg  
Tel: + 46 8 531 940 00  
Fax: + 46 8 531 703 05  
support@dustcontrol.se  
www.dustcontrol.com

# Innehållsförteckning

Säkerhetsföreskrifter _____	4	Garanti _____	7
Tekniska data _____	5	Felsökning _____	8-9
Funktionsbeskrivning _____	5	EG-försäkran _____	28-29
Drift _____	6	Dustcontrol Worldwide _____	30
Service _____	6-7		
Tillbehör _____	7		

# Contents

Safety Considerations _____	10	Warranty _____	13
Technical Data _____	11	Trouble Shooting _____	14-15
Description _____	11	EG-declaration _____	28-29
Operation _____	12	Dustcontrol Worldwide _____	30
Service _____	12-13		
Accessories _____	13		

# Inhaltsverzeichnis

Sicherheitsvorschriften _____	16	Garantie _____	19
Technische Daten _____	17	Fehlersuche _____	20-21
Funktionsbeschreibung _____	17	EG-Konformitätserklärung _____	28-29
Betrieb _____	18	Dustcontrol Worldwide _____	30
Wartung _____	18-19		
Zubehör _____	19		

# Sommaire

Conditions de sécurité _____	22	Garantie _____	25
Caractéristiques techniques _____	23	Problèmes et interventions _____	26-27
Description _____	23	Déclaration EG _____	28-29
Fonctionnement _____	24	Dustcontrol Worldwide _____	30
Entretien _____	24-25		
Accessoires _____	25		

SVENSKA

ENGLISH

DEUTSCH

FRANCAIS



# Säkerhetsföreskrifter

Läs följande säkerhetsinstruktion innan du startar maskinen. Maskinen får endast användas av behörig personal som har kunskaper enligt direktiv 1999/92/EG. Spara instruktionen.

**Varning!** Vid användandet av elektriska maskiner ska grundläggande säkerhetsföreskrifter följas för att minska risken för brand, elstöt eller personskada.

X. Det medleverade anslutningsdonet (IP67) är endast avsett för anslutning utanför zonen. Vid elektrisk anslutning inne i zonen ska anslutningsdonet bytas till för tillämpningen godkänt utförande.

## 1. Viktigt!

Inga heta eller glödande partiklar får sugas med enheten. Maskinen ska ej användas för explosiva varor, instabila eller poryfora ämnen eller damm med minsta antändningsenergi (MIE) < 1mJ.

– VARNING! Användaren ska vara tillräckligt instruerad om användandet av dessa maskiner.

– VARNING! Denna maskin är endast för torr användning.

– FÖRSIKTIGHET! Denna maskiner får endast användas inomhus.

– FÖRSIKTIGHET! Denna maskin ska endast magasineras inomhus.

## 2. Arbetsmiljön

Använd den ej i närheten av lättantändliga vätskor eller gaser.

## 3. Överbelastning

Låt inte maskinen gå helstrypt. Helstrykning innebär risk för överhettning (manometern indikerar rött fält). Använd maskinen för avsett ändamål. Följ föreskrifterna för det material som sugas.

## 4. Kroppsskador

Låt aldrig sugpunkten komma i kontakt med någon kroppsdel. Det starka undertrycket kan skada hudens blodkärl. Försök aldrig att på egen hand ändra elektriska kopplingar. Ett fel kan medföra livsfara. Se också nedan under varning.

## 5. Sladden

Dra aldrig maskinen med hjälp av sladden. Utsätt inte sladden för värme eller skarpa föremål. Kontrollera kablar för potentialutjämning, elkabel och

elektrisk utrustning före användning. Maskinen får inte användas om någon del är skadad.

## 6. Viktig åtgärd

Vid rengöring och skötsel ska maskinen göras strömlös genom avstängning och utdragning av kontakten. Service ska aldrig utföras inne i zonen.

## 7. Omsorg

Håll maskinen ren och fri från dammavlagringar. Se till att sugslangen är hel och att alla packningar är täta. Följ instruktionerna. Håll bärhandtagen torra och fria från olja och fett.

## 8. Kontroll

Kontrollera alltid att maskinen är oskadad innan användandet av maskinen. Finns det skador måste maskinen repareras av en auktoriserad serviceverkstad som är godkänd av Dustcontrol .

Om nätsladden är skadad måste den bytas av Dustcontrol eller auktoriserad serviceverkstad, som är godkänd av Dustcontrol.

## 9. Transport

När man transporterar maskinen på annat sätt än att rulla den ska behållaren vara tömd. Broms på främre hjul ska alltid låsas när maskinen inte rullas.

## 10. Varning

Använd endast tillbehör och utbytesdelar som finns i Dustcontrol's katalog. Endast sugtillbehör i antistatiskt utförande eller metall får användas.

OBS! Vid användandet av felaktiga eller piratdelar (framförallt filter och sugslang) kan maskinen läcka hälsofarligt damm med personskada som följd. Plast-säck ska ej användas till maskinen.

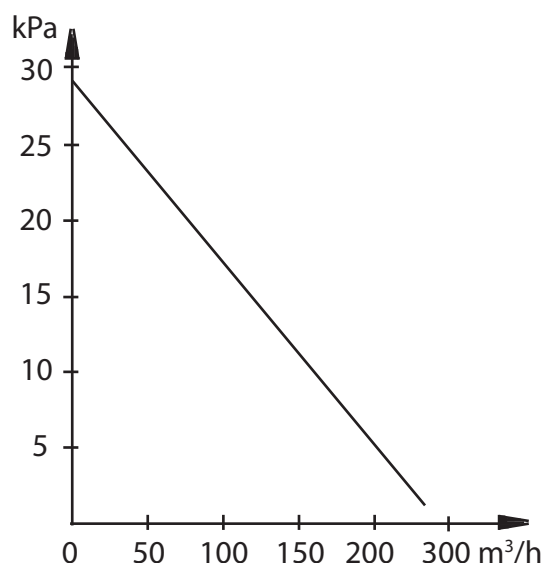
Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap, såvida de inte övervakas eller får instruktioner angående användning av apparaten av en person som ansvarar för deras säkerhet. Barn bör övervakas så att de inte leker med apparaten.

Denna maskin är avsedd för kommersiellt bruk, till exempel i hotell, skolor, sjukhus, fabriker, butiker, kontor och uthyrare.

## TEKNISKA DATA

HxBxL	1400x600x970
mm	
Vikt	70 kg
Inlopp	Ø 50 mm
Slanglängd (Ø 50)	5-20 m
Behållare	40 l
Flöde max	260 m <sup>3</sup> /h
Undertryck max	28 kPa
Effektuttag	2,2 kW
Finfilter i polyester, area	1,8 m <sup>2</sup>
Avskiljningsgrad	
EN 60335-2-69, Klass M	99,9 %
Filteryta mikrofilter	1,5 m <sup>2</sup>
Avskiljningsgrad mikrofilter	
EN 1822-1	HEPA H13
EN 60335-2-69, Klass H	99,995 %
Ljudnivå */	< 70 dB(A)

Tryckalstring och luftflöde



\*/ Ljudtrycksnivå på 1,6 m höjd och 1 m avstånd enligt DIN EN ISO 3744 i frifältsmätning vid maximalt luftflöde.

## Funktionsbeskrivning

DC 3800 Turbo EX har en mycket robust konstruktion och stor sugkapacitet. Men är ändå en liten och lätt maskin när den ska hanteras. DC 3800 Turbo EX är avsedd för uppsugning och avskiljning av torrt damm. Den är speciellt framtagen för industrier där det finns explosionsrisk pga damm. Explosionskyddet baseras framförallt på kapsling av elektrisk utrustning och att samtliga delar som kommer i kontakt med dammet är potentialutjämnade eller dissipativa. Maskinen kan användas för insugningstemperaturer mellan +10 och +40 grader Celsius.

Den är idealisk för punktutsugning på de flesta typer av handhållna bearbetningsmaskiner och lämpar sig dessutom utmärkt för industriell dammsugning. Dammsugning är en viktig åtgärd för att reducera dammlager och därmed minska explosionsrisk.

Sugsystemet arbetar med undertryck (sug) som driver luften genom sugkåpa/munstycke, slangsystem samt för- och stoft-avskiljare. Grovavskiljning sker i enhetens cyklon, vilket är en mycket effektiv avskiljning av allt grövre damm. Findammet avskiljs i enhetens filerpatron. Det avskiljda materialet samlas upp i behållare under cyklonen.

Filtret rensas med luftpuls vilket ger finfiltret extra lång livslängd med bibehållen sugkapacitet.

### ATEX

Maskin och tillbehör är lämpliga för användning i utrymmen klassade till zon 22 enligt 1999/92/EG, som används för:

#### 1) Ej ledande stoft med identifiering:



II 3D  
Ex tc IIIB T=125° C 10 ≤ t<sub>a</sub> ≤ 40° C Dc IP54 X

#### 2) Ledande stoft med identifiering:



II 3D  
Ex tc IIIC T=125° C 10 ≤ t<sub>a</sub> ≤ 40° C Dc IP65 X

# Drift

Kontrollera alltid att elektrisk utrustning och kablar för potentialutjämnning är oskadade samt att samtliga tillbehör är antistatiska. Anslut kontakten till ett eluttag som befinner sig utanför zonen med spänning enligt specifikationerna på maskinens märkplåt.

Filtren ska rensas 1-2 gånger om dagen vid kontinuerlig användning. Eller när tryckmätaren visar rött.

## GÖR SÅ HÄR:

1. Starta maskinen.
2. Ta loss sugslangen från sugröret.
3. Trä sugslangens fria ände över maskinens ena handtag så att maximalt undertryck skapas i cyclonen.
4. Öppna luckan på sidan 3-6 gånger. Luften rusar in i maskinen och rensar filtret med pulsverkan.
5. Ta loss sugslangen från handtaget.
6. Om tryckmätaren står på grönt kan arbetet återupptas, om den står på rött ska rensningsproceduren upprepas. Står mätaren på rött också efter repetitionen ska finfiltret bytas, art nr 42398.

Vissa arbetsmoment (som stryper luftflödet) kan göra att mätaren ställer sig på ett högt värde även med rent filter. Maskinen ska aldrig köras varaktigt när mätaren visar på det röda området, eftersom detta innebär risk för överhettning.



Behållaren under cyclonen bör tömmas när den är fylld till ca 2/3 eller max 40 kg. Lossa då de två spännlås och ta ut behållaren. Var försiktig när spännlåsen lossas - de kan öppna sig med stor kraft - speciellt när materialet är tungt. Var uppmärksam på att tömningen av behållaren kan innebära explosionsrisk, dvs att explosiv atmosfär kan uppstå och att statisk uppladdning kan genereras av partiklarnas friktion mot behållaren. För lämpliga åtgärder se CENELEC TR 50404.

När behållaren monteras på stoftavskiljaren ska spännlåsens bygel ha god kontakt med blecket på överdelen.



# Service

Vid rengöring och skötsel av maskinen ska man stänga av maskinen och dra ut kontakten. Service ska aldrig ske inne i zonen.

DC 3800 turbo EX ska funktionsprovas och ses över minst en gång per år eftersom det är en maskin för explosiva miljöer. Kontrollera att det inte finns några skador på elektrisk utrustning, tätningar eller kablar för potentialutjämnning. Slitna delar måste bytas ut. Äventyra aldrig funktion och livslängd. Använd enbart originaldelar.

Turbopumpen har mycket lång livslängd utan speciellt underhåll. Efter ca 10 000 drifttimmar ska radiallytätningen mellan motor och turbopump smörjas med konsistensfett. Lager och tätningar, i såväl motor som pump, ska kontrolleras och smörjas. Utslitna delar ska bytas.



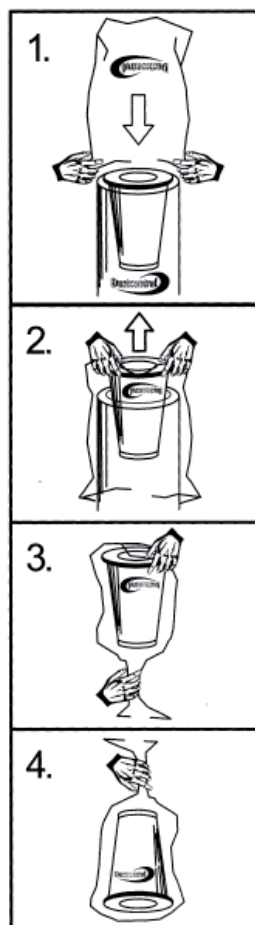
Mikrofiltret lossas från sätet i locket genom att man drar och vickar det. Nytt mikrofilter läggs ner i finfiltret. Kontrollera att det är mitt för sitt säte när locket monteras.

# Service

## Filterbyte

Finfiltret bör bytas minst en gång per år. Mikrofilter ska bytas efter ca 300 timmar. Använd skyddsmask vid bytet och gör det i ett slutet rum. Utbytta filter ska läggas i en plastsäck som försluts. Endast originalfilter får användas.

Lossa och lyft av locket på cyklonen. Skruva loss filtrets potentialutjämningskabel ifrån inloppsmodulen. Lyft finfiltret rakt uppåt. Trä vid behov en plastsäck över cyklonen för att undvika att dammet i filtret sprids. Dammsug filterplattan från eventuellt damm. Montera sedan det nya finfiltret genom att trycka ner det i sätet. Skruva fast potentialutjämningskabeln på inloppsmodulen.



# Tillbehör

Benämning	Art nr	Benämning	Art nr
Finfilter, polyester (filtret ska med hjälp av kabelpotentialutjämnas)	42398	Anslutningshylsa 38/38 vridbar ESD-certifierad	2114E
Mikrofilter	42024	Mellanhylsa 50/38, ESD-certifierad	2120E
Sugslang 38, ESD-certifierad	2012E	Golvmunstycke 450 A-38 ESD-certifierad	7236E
Sugslang 50, ESD-certifierad	2013E		
Anslutningsmuff 50/50 ESD-certifierad	2107E		

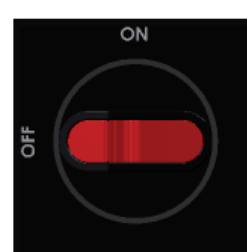
# Garanti

Garantitiden är två år och avser fabriktionsfel. Garantin gäller under förutsättning att maskinen används på normalt sätt och får den service som krävs. Normalt slitage ersätts inte. Reparationer ska utföras av Dustcontrol eller av per-

son som godkänts av Dustcontrol. I annat fall förverkas garantin.

# FELSÖKNING

Problem	Orsak	Åtgärd
Motorn går inte.	El ej ansluten. Motorskydd utlöst. */	Anslut el. Undersök varför motorn har överlastats och åtgärda. Notera att om maskinen har gått med för stor strypning så har motorskyddet löst som skydd mot överhettning. Vänta 5 minuter. Återställ genom att först vrida till 0-läge och sedan till start läge.



*motorskydd utlöst*

Motorn stannar direkt efter start.	Felaktig säkring. Motorskydd utlöst.	Byt till korrekt säkring. Undersök varför motorn har överlastats och åtgärda. Notera att om maskinen har gått med för stor strypning så har motorskyddet löst som skydd mot överhettning. Vänta 5 minuter. Återställ genom att först vrida till 0-läge och sedan till start läge.
------------------------------------	---	--

Motorn går men maskinen suger inte.	Sugslangen inte ansluten. Stopp i slangen. Behållaren är inte rätt monterad.	Anslut slangen. Vänd slangen eller rensa. Montera behållare.
-------------------------------------	--	--

Motorn går men maskinen suger dåligt.	Hål på sugslangen. Igentsatt filter. Sugslangen för lång eller smal. Slangen delvis igentsatt. Maskinens topp dåligt monterad. Stoft har fastnat i cyklonen.	Byt slang. Rensa eller byt. Byt slang. Vänd slangen eller rensa. Justera monteringen. Ta bort toppen och rensa cyklonen.
---------------------------------------	---	---

\*/ Motorskyddet ska aldrig ställas om eftersom det från fabrik är inställt som skydd mot överhettning.



# FELSÖKNING

**Problem****Orsak****Åtgärd**

Onormalt ljud från maskinen.

Beställ service.

# Safety Considerations

Read all instructions before attempting to operate this machine and save these instructions. The machine may be used only by authorized personnel who have knowledge in accordance with Directive 1999/92/EC.

**Warning!** When using electric machines, basic safety precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury, including the following:

X. The supplied connector (IP67) is only intended for connection outside the zone. The electrical connection inside the zone should be changed to the connector for the application approved version.

## 1. Important!

No hot particles nor ignition sources are allowed to be sucked into the unit. The machine should not be used for explosives, unstable or porous particles or dust of minimum ignition energy (MIE) <1mJ.

– WARNING Operators shall be adequately instructed on the use of these machines.

– WARNING This machine is for dry use only.

– CAUTION This machine is for indoor use only.

– CAUTION This machine shall be stored indoors only.

## 2. Work area environment

Don't use it in the presence of flammable liquids or gases.

## 3. Overload

Never let the machine operate fully throttled. Fully throttled involves a risk of overheating (pressure gauge indicates red). Always follow the regulations pertinent to the material you are working with. Don't use the machine for purposes that it isn't intended for.

## 4. Body injuries

Never let the suction come in contact with parts of the body. The strong suction effect can hurt the blood-vessels in the skin. Do not repair the electric components yourself, get somebody qualified. Faults may cause injury. See also below under warnings.

## 5. Don't abuse cord

Never pull the machine by cord. Keep cord from heat and sharp edges. Check cables for potential equalization, electric cable and electrical equipment before use. The machine may not be used if there is any damage.

## 6. Important measure

With cleaning and maintenance on the machine, the power cable should be disconnected from the supply. Service should never be performed inside the zone.

## 7. Maintain the machine with care

Keep machine clean and free from dust deposits. Check that the hose is entire and that all gaskets are tight. Follow instructions. Keep handles dry and free from oil and grease.

## 8. Checking of damage

Before further use of the machine it should be carefully checked that the machine is undamaged. If there are any damaged parts these should be repaired by a Dustcontrol authorized service center.

If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

## 9. Transportation

When transporting the machine in any other way than to roll the container shall be emptied. Brakes on front wheels should always be locked when not rolled.

## 10. Warning

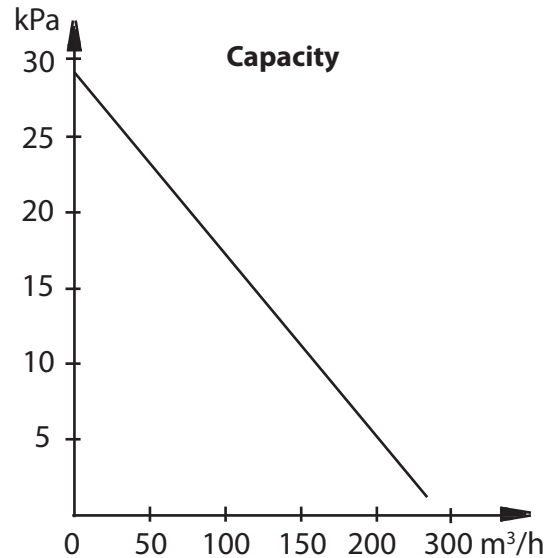
Use only accessories and replaceable parts which are available in Dustcontrol catalogue. Only antistatic or metallic conductive suction accessories may be used. When using faulty parts or pirate parts (especially filter and hose) the machine could leak out unhealthy dust which can cause personal injuries. The plastic bag should not be used to the machine.

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

This machine is intended for commercial use, for example in hotels, schools, hospitals, factories, shops, offices and rental businesses.

## TECHNICAL DATA

HxWxL	1400x600x970 mm
Weight	70 kg
Inlet	Ø 50 mm
Hose length (Ø 50)	5-20 m
Collection in container	40 l
Flow, max	260 m <sup>3</sup> /h
Neg. pressure, max	28 kPa
Power consumption	2.2 kW
Fine filter polyester, area	1.8 m <sup>2</sup>
Degree of separation	
EN 60335-2-69, Class M	99.9 %
Filter area microfilter	1.5 m <sup>2</sup>
Degree of separation	
microfilter	
EN 1822-1	HEPA H13
EN 60335-2-69, Class H	99,995 %
Soundlevel */	< 70 dB(A)



\*/ Sound level at 1,6 m height and 1 m distance according to DIN EN ISO 3744 in free space and at maximum airflow.

## Description

The DC 3800 Turbo EX is a machine with large suction capacity and robust construction while still being compact and easy to maneuver. DC 3800 Turbo EX is designed for suction and removal of dry dust. It is specially designed for industries where there is risk of explosion to dust. Explosion protection based primarily on the enclosure of electrical equipment and all parts in contact with the dust potential is capped or dissipative. The machine can be used for inlet-temperatures between +10 and +40 degrees Celsius.

It is ideal for spot extraction on most types of hand-held tools and for industrial cleaning (38 mm and 50 mm system). Vacuuming is an important measure to reduce the dust layer and thus reduce the risk of explosion.


The extraction system functions with negative pressure (vacuum) that draws the air through suction casings/nozzles, hose system, separator and filter system. Coarse separation of dust occurs in the units cyclone which is a highly efficient separator for larger particulate. The fine dust is separated and contained by the units filter system. Separated material is collected for disposal in the plastic sack or container at the base of the cyclone.

Filter cleaning with reverse pulse gives long filter life and constant capacity.


### ATEX

The machine and accessories suitable for use in areas classified as zone 22 according to 1999/92/EC, which is used for:

#### 1) Non-conductive dust with identification:

 II 3D  
Ex tc IIIB T=125° C 10<= t<sub>a</sub><=40°C Dc IP54 X

#### 2) Conductive dust with identification:

 II 3D  
Ex tc IIIC T=125° C 10<= t<sub>a</sub><=40°C Dc IP65 X

# Operation

Always check that electrical equipment and cables for potential equalization is undamaged and that all accessories are antistatic. Connect to a power source outside the zone of tension according to the specifications plate on the machine.

The filter should be cleaned 1-2 times per day with continuous running or if the machine is equipped with a filter monitor, when this is in the red area.

For filter cleaning:

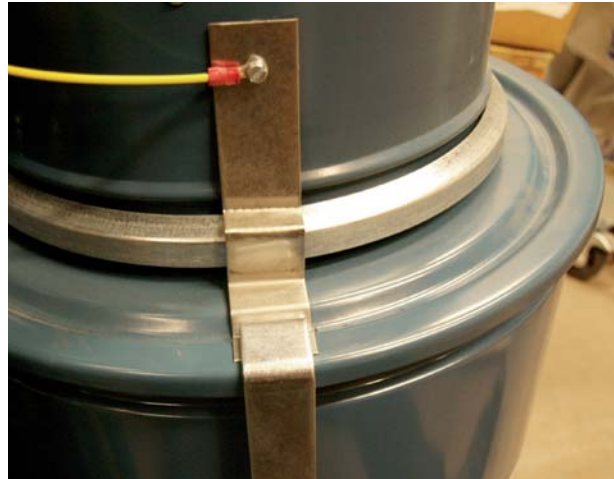
1. Start the machine.
2. Disconnect the hose from the suction casing.
3. Place the suction hoses free end of one machine's handle so that maximum pressure is created in the cyclone.
4. Open the door on the side 3-6 times. The air rushes into the machine and clean the filter with pulse effect.
5. Disconnect the hose from the handle.
6. If the filter condition meter reads green work can continue, if in the red, pulse clean again. If after several repetitions, the filter condition still shows red the fine filter 42398 must be changed.

Some operations (which restrict the air flow) can make the filter monitor show a high value even with clean filters. The machine should never be run constantly with the monitor showing in the red area because this involves a risk of overheating.



The container should be emptied during the cyclone when it is filled to about 2/3 or max 40 kg. Remove when the two fasteners and remove the container. Use caution when tensioning the locks removed - they can open up with great power - especially when the material is heavy. Be aware that the emptying of the container may pose an explosion hazard, ie that explosive atmospheres may occur and that static charge can be generated by the friction of particles against the container. For appropriate measures to ensure CENELEC TR 50404.

When the container is mounted on the dust extractor must the fasteners loop have good contact with the tin at the top.



# Service

With cleaning and maintenance on the machine, the power cable should be disconnected from the supply. Service should never be done inside the zone.

DC 3800 Turbo EX function should be tested at least once per year because it is a machine for explosive environments. Check that there is no damage to electrical equipment, seals and cables for potential equalization. Worn parts must be replaced. Never compromise the function and longevity. Use only original parts.

The turbopump has a very long maintenance free service life. After approximately 10 000 running hours, the radial seal between the motor and pump housing should be greased. Bearings and seals in the motor and turbopump should be checked and lubricated. Parts worn beyond serviceable tolerances should be replaced with genuine spare parts.



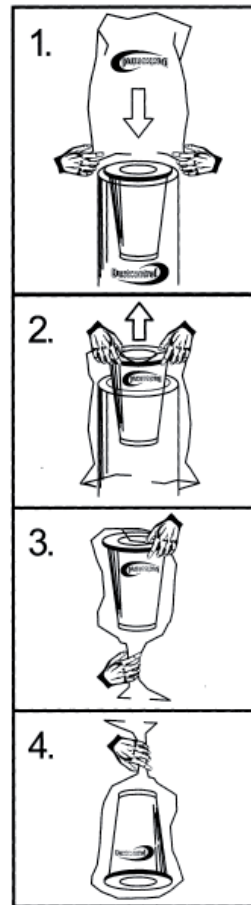
HEPA filter removed from the seat of the cover by pulling and wiggling it. New micro-filter is put into the fine filter. Make sure it's the middle of the seat when the lid is fitted.

# Service

## Filter change

The fine filter 42398 should be changed at least once per year. HEPA filters should be changed every 300 hours. Use breathing protection when changing the filter. Used filters should be sealed in a plastic sack and disposed of properly. Use only original filter.

Loosen and lift the lid on the cyclone. Unscrew the filter potential equalization cable from the inlet module. Lift straight up fine filter. Thread, if necessary, a plastic bag over the cyclone to prevent the spread of dust in the filter. Vacuum the filter plate from any dust. Then mount the new filter has by pressing it down in the seat. Screw the potential equalization cable on the inlet module.



# Accessories

Description	Part no	Description	Part no
Fine filter, polyester (Filter through of cord potential offset)	42398	Connecting sleeve 38/38 turnable ESD-certified	2114E
HEPA filter	42024	Intermediate sleeve 50/38, ESD-certified	2120E
Suction hose 38, ESD-certified	2012E	Floor nozzle 450 A-38 ESD-certified	7236E
Suction hose 50, ESD-certified	2013E		
Coupling socket 50/50 ESD-certified	2107E		

# Warranty

The warranty period for this machine is two years and covers manufacturers faults. The warranty is valid under the condition that the machine is used under normal conditions on the task for which it was designed and is maintained properly. Normal wear is not covered by this warranty.

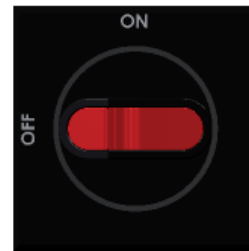
Service performed by other than Dustcontrol or its authorized agent voids automatically the warranty. No other warranty express or implied is applicable

# TROUBLE SHOOTING

Problem	Fault	Solution
Motor will not start.	Machine not connected. Motor protector tripped.	Make sure connection. Investigate why the motor has loaded and attend. Note that if the machine has been working with too big a restriction, the motor protector may have tripped to protect against overheating. Wait 5 minutes. Reset by first turning to the 0 position and then to the starting position.



*motor protection tripped*



The motor stops directly after starting.	Incorrect fuse. Thermal overload not set correctly. Motor protector tripped.	Change to correct circuit. Electrician should adjust.  Investigate why the motor has loaded and attend. Note that if the machine has been working with too big a restriction, the motor protector may have tripped to protect against overheating. Wait 5 minutes. Reset by first turning to the 0 position and then to the starting position.
Pump runs but no suction.	Hose not connected. Hose plugged. The container is not properly fitted.	Connect the hose. Find and remove block. Assemble containers.
Pump runs but poor suction.	Hole in the hose. Blocked filter. Hose too long or too small. Hose is kinked. Machine top is mounted incorrectly.	Change or repair hose. Clean or change filter. Change the hose. Check and free. Adjust the mounting.

\* / The motor protection should never be disconnected because the factory installation is to protect against overheating.

## TROUBLE SHOOTING

**Problem****Fault****Solution**

Abnormal sound from machine.

Dust is packed in the cyclone.

Take off the top and clean out.

Order service.

# Sicherheitsvorschriften

Lesen und beachten Sie diese Hinweise, bevor Sie die Maschine benutzen. Das Personal muss die Bestimmungen der Norm 1999/92/EG kennen.

**Achtung!** Beim Gebrauch von elektrischen Maschinen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten.

X. Der mitgelieferte Stecker (IP67) ist nur für einen Anschluss außerhalb der Zone geeignet. Für einen Anschluss in der Zone muss ein geeigneter Stecker verwendet werden.

## 1. Wichtig!

Es dürfen keine heißen oder glühenden Teilchen eingesaugt werden. Die Maschine sollte nicht für explosive, instabile und selbstentzündliche Partikel oder Stäube mit einer Mindestzündenergie (MZE) <1mJ verwendet werden.

- WARNUNG! Die Maschine darf nur von Personen eingesetzt werden, die sorgfältig in die Handhabung eingewiesen sind.
- WARNUNG! Nutzen Sie diese Maschine nur zum Aufsaugen trockener Stäube.
- ACHTUNG! Diese Maschine darf nur im Innenbereich eingesetzt werden.
- ACHTUNG! Die Maschine muss im Innenbereich gelagert werden.

## 2. Berücksichtigen Sie die Umgebungseinflüsse

Benutzen Sie die Maschine nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.

## 3. Überlastung der Maschine

Lassen Sie die Maschine nie völlig gedrosselt laufen, (Die Filteranzeige steht auf rot) da sonst eine Überhitzung auftreten kann. Verwenden Sie die Maschine nur für Arbeiten für die sie bestimmt ist. Befolgen Sie die Vorschriften zur Handhabung des abgesaugten Materials.

## 4. Verletzungsgefahr

Vermeiden Sie Körperkontakt mit den Saugdüsen. Die kräftige Saugwirkung kann die Blutgefäße der Haut verletzen. Nehmen Sie niemals selbst Eingriffe an den elektrischen Teilen vor. Ein Fehler kann lebensgefährlich ist.

## 5. Schützen Sie das Kabel

Ziehen Sie die Maschine nicht am Kabel. Schützen Sie das Kabel vor Hitze und scharfen Kanten. Kontrollieren Sie vor Einsatz der Maschine die Kabel für den Potentialausgleich und das Netzkabel. Die

Maschine darf nicht eingesetzt werden, wenn Kabel oder Stecker beschädigt sind.

## 6. Wichtiger Hinweis

Zum Reinigen und Warten der Maschine zuerst dem Hauptschalter ausschalten und den Netzstecker ziehen. Servicearbeiten an der Maschine sollten immer außerhalb der Zone ausgeführt werden.

## 7. Pflegen Sie die Maschine mit Sorgfalt

Halten Sie die Maschine sauber und staubfrei. Achten Sie darauf, dass der Saugschlauch intakt ist und dass alle Dichtungen dicht sind. Befolgen Sie die Wartungsvorschriften. Halten Sie die Tragegriffe trocken und frei von Öl und Fett.

## 8 Kontrolle von Beschädigungen

Überprüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme die Maschine auf Beschädigungen. Gibt es Beschädigungen muss die Maschine von einer von Dustcontrol autorisierten Kundendienstwerkstatt repariert werden.

If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

## 9. Transport

Vor Transport der Maschine muss der Behälter entleert werden. Das Vorderrad hat eine Bremsvorrichtung die bei Stillstehen immer benutzt werden muss.

## 10. Achtung

Benutzen Sie nur Zubehör und Ersatzteile die im Dustcontrol Katalog erhältlich sind. Es darf lediglich antistatisches Saugzubehör oder Zubehör aus Metall eingesetzt werden. Beim Einsatz von fehlerhaften Teilen oder Piratteilen (vor allem Filter und Saugschlauch) kann aus der Maschine gesundheitsgefährlicher Staub austreten. Es dürfen bei dieser Maschine keine Plastiksäcke für den Staubaustrag eingesetzt werden.

Diese Maschine darf nicht von Kindern betrieben werden. Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten dürfen die Maschine nur betreiben, wenn Sie eine Einweisung und Beaufsichtigung durch eine Person erhalten, die für deren Sicherheit zuständig ist. Kinder müssen beaufsichtigt werden um sicherzustellen, dass diese nicht mit der Maschine spielen.

Die Maschine ist für den gewerblichen Gebrauch geeignet, wie z.B. in Hotels, Schulen, Krankenhäusern, Fabriken, Läden, Büros und Vermietungsgeschäften.



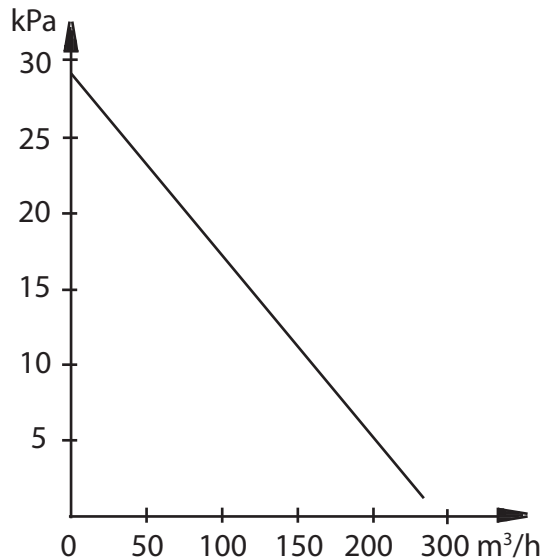
## TECHNISCHE DATEN

HxBxL	1400x600x970 mm
Gewicht	70 kg
Einlass	Ø 50 mm
Schlauchlänge (Ø 50)	5-20 m
Behälter	40 l
Luftmenge, max	260 m <sup>3</sup> /h
Unterdruck, max	28 kPa
Motorleistung	2,2 kW
Feinfilter Polyester	1,8 m <sup>2</sup>

Abscheidegrad nach	
EN 60335-2-69, Klasse M	99,9 %
Filterfläche Mikrofilter	1,5 m <sup>2</sup>
Abscheidegrad Mikrofilter	
EN 1822-1	HEPA H13
EN 60335-2-69, Klasse H	99,995 %
Geräuschpegel */	< 70 dB(A)

\*/ Schalldruckpegel in einer Höhe von 1,6 m und mit Abstand 1 m nach DIN EN ISO 3744) bei maximaler Luftmenge.

## Druckerzeugung und Luftmenge



## Funktionsbeschreibung

Der DC 3800 Turbo EX ist ein elektrisch betriebenes, robust konstruiertes Staubsaugaggregat für den Einsatz bei stauberzeugenden Arbeiten in der Industrie. Der DC 3800 Turbo EX ist für die Absaugung und Beseitigung von trockenem Staub und für explosive Stäube konzipiert. Der Explosionsschutz erfolgt durch die Isolierung der elektrischen Teile sowie den Potentialausgleich der Komponenten die mit Staub in Berührung kommen. Die Maschine kann bei Temperaturen zwischen +10 und +40 °C eingesetzt werden. Der DC 3800 Turbo EX ist für Punktabsaugung und Reinigungsarbeiten geeignet. Eine regelmäßige Reinigung des Arbeitsplatzes ist wichtig um Staubexplosionen zu vermeiden.

Die Maschine arbeitet mit Unterdruck. Die Abscheidung der Grobpartikel erfolgt im Zyklon, die Abscheidung des Feinstaubes erfolgt in der Filtereinheit.

Das Material wird in einen Behälter der direkt am Zyklon angebracht ist abschieden. Die Filterabreinigung erfolgt mittels Luftimpuls.

### ATEX

Das Gerät und Zubehör ist geeignet zum Einsatz in Zone 22 (1999/92/EG) für die Absaugung von:

#### 1) Nicht leitfähigem Staub mit Kennzeichnung:



II 3D  
Ex tc IIIB T=125<sup>0</sup> C 10<= t<sub>a</sub><=40°C Dc IP54 X

#### 2) Leitfähigem Staub mit Kennzeichnung:



II 3D  
Ex tc IIIC T=125<sup>0</sup> C 10<= t<sub>a</sub><=40°C Dc IP65 X

# Betrieb

Schließen Sie die Maschine entsprechend der auf dem Typenschild angegebenen Versorgungsspannung an. Kontrollieren Sie die Potentialausgleich-Kabel auf Schäden. Der Anschluss mit den gelieferten Netzsteckern darf nur außerhalb der Zone erfolgen.

Bei täglichem Einsatz der Maschine müssen die Filter 1-2 Mal am Tag, spätestens jedoch wenn die Druckdifferenzanzeige auf Rot zeigt, wie folgt abgereinigt werden:

1. Starten Sie die Maschine.
2. Entfernen Sie den Saugschlauch vom Saugrohr.
3. Schieben Sie das freie Ende des Schlauchs über den Griff die Maschine, so dass maximaler Druck im Zyklon entsteht.
4. Öffnen Sie die Klappe an der Seite 3-6 mal. Die Luft strömt in die Klappenöffnung ein und der Luftimpuls reinigt die Filtereinheit.
5. Ziehen Sie den Schlauch wieder vom Griff.
6. Wenn die Druckdifferenzanzeige wieder im grünen Bereich ist kann die Arbeit wieder aufgenommen werden. Wird weiterhin rot angezeigt, muss die Abreinigung wiederholt werden.

Bei einigen Verwendungszwecken (die den Luftstrom beschränken) kann die Filteranzeige rot zeigen. Die Maschine darf nie dauerhaft auf dem roten Bereich gefahren werden, da sonst Gefahr für Überhitzung besteht.



Bei max. 40 kg oder einem Füllstand von 2/3 sollte eine Entleerung des Behälters erfolgen. Bitte beachten Sie, dass eine Entleerung im Extremfall ein Explosionsrisiko verursachen kann. Bei schwerem Material ist es besonders wichtig die Spanner vorsichtig zu öffnen. Durch die Reibung der Staubteilchen am Behälter kann eine statische Aufladung erfolgen. Bei solchen extremen Bedingungen sollten Vorkehrungen getroffen werden (s CENELEC TR 50404).

Wenn der Behälter dann wieder an der Maschine angebracht wird ist darauf zu achten, dass der Bügel ordentlich am Kontaktblech befestigt wird.



# Wartung

Die Filterpatrone im Zyklon sollte bei Bedarf, mindestens jedoch einmal pro Jahr ausgetauscht werden. Verwenden Sie nur Originalfilter (Bestellnummer 42398).

Während der Reinigung und Wartung des Gerätes, sollte das Gerät von der Stromversorgung getrennt werden. Servicearbeiten sollten nie im Zonenbereich erfolgen. Da der DC 3800 Turbo EX in explosiver Umgebung eingesetzt wird, sollte die Funktionsfähigkeit des Gerätes mindestens einmal im Jahr überprüft werden. Überprüfen Sie die elektrischen Komponenten, Dichtungen und die Potentialausgleich-Kabel auf Beschädigungen. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

## Filterwechsel

Der Feinfilter sollte mindestens einmal im Jahr ersetzt werden. Mikrofilter sollten jeweils nach 300 Betriebsstunden gewechselt werden. Verwenden Sie eine Staubmaske beim Wechsel der Filter. Verwenden Sie nur Original-Filter.

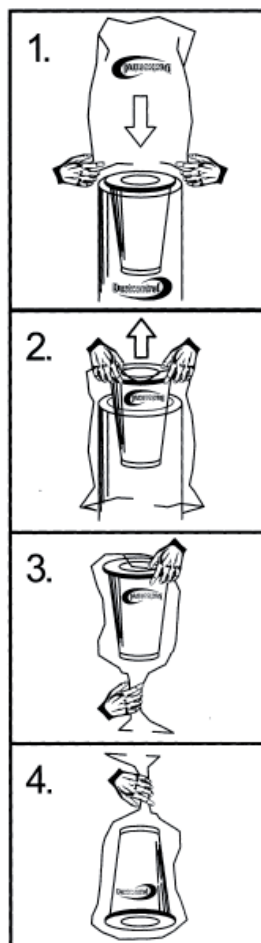
Lösen und Abheben des Deckels. Entfernen Sie das Potentialausgleich-Kabel vom Einlass. Stülpen Sie zur Vermeidung von Staubeinwirkung einen Plastiksack über den Zyklon, entfernen Sie die Filterpatrone. Säubern der Filterplatte. Dann montieren Sie den neuen Filter. Befestigen Sie das Potentialausgleich-Kabel wieder am Einlassmodul.

# Wartung



Der Mikrofilter wird entfernt indem man nach Öffnen des Deckels die Patrone mit leichten Rüttelbewegungen nach unten abzieht. Die neue Filterpatrone wird in den Feinfilter gesteckt und durch vorsichtige Montage des Deckels abgedichtet.

Die Turbopumpe hat eine sehr lange Lebensdauer und benötigt keine Wartung. Nach ca 10000 Betriebsstunden sollte die Radialdichtung zwischen Motor und Pumpe mit Lagerfett geschmiert werden. Gleichzeitig sind die Lager und Dichtungen des Elektromotors zu überprüfen. Bei Bedarf müssen diese geschmiert und eventuell getauscht werden. Wird anderer Verschleiß festgestellt müssen diese Teile getauscht werden.



# Zubehör

Bezeichnung	Art. Nr.	Bezeichnung	Art. Nr.
Feinfilter, Polyester (Das Kabel muss mittels Kabel für Potentialausgleich angeschlossen werden.)	42398	Anschlussstück 38/38 drehbar ESD-Zertifiziert	2114E
Mikrofilter	42024	Zwischenstück 50/38, ESD-Zertifiziert	2120E
Saugschlauch 38, ESD-Zertifiziert	2012E	Bodensaugdüse 450 A-38 ESD-Zertifiziert	7236E
Saugschlauch 50, ESD-Zertifiziert	2013E		
Anschlussmuffe 50/50 ESD-Zertifiziert	2107E		

# Garantie

Die Garantiezeit beträgt 2 Jahre (bei Einschichtbetrieb) und bezieht sich auf Fabrikationsfehler. Die Garantie gilt unter der Voraussetzung, dass die Maschine vorschriftsgemäß behandelt und gewartet wird.

Für betriebsbedingten Verschleiß wird keine Haftung übernommen. Die Geräte dürfen nur von Dustcontrol-Mitarbeitern und autorisierten Werkstätten repariert werden, ansonsten erlischt der Garantie.

# FEHLERSUCHE

## Problem

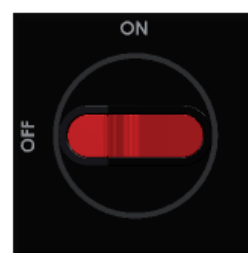
## Fehler

## Maßnahme

Der Motor läuft nicht.

Kein Stromanschluss.  
Motorschutz hat ausgelöst.

Strom anschließen.  
Untersuchen, warum der Motor überlastet wurde und Ursache beheben. Beachten Sie, dass die Maschine erwärmt ist. Warten Sie 5 Minuten. Starten Sie den Motor erneut indem Sie zunächst auf die 0-Position schalten und den Schalter anschließend wieder auf die Start-Position stellen.



*Motorschutz angesprochen*

Der Motor bleibt sofort nach dem Start stehen.

Falsche Sicherung.  
Motorschutz hat ausgelöst.

Sicherung tauschen.  
Untersuchen, warum der Motor überlastet wurde und Ursache beheben. Beachten Sie, dass die Maschine erwärmt ist. Warten Sie 5 Minuten. Starten Sie den Motor erneut indem Sie zunächst auf die 0-Position schalten und den Schalter anschließend wieder auf die Start-Position stellen.

Der Motor läuft, aber die Maschine saugt nicht.

Kein Saugschlauch angeschlossen.  
Schlauch verstopft.  
Der Behälter ist nicht richtig montiert.

Schlauch anschließen.

Schlauch reinigen.  
Montieren Sie den Behälter richtig.

Der Motor läuft, aber die Maschine saugt schlecht.

Loch im Saugschlauch.  
Filter verstopft.  
Saugschlauch zu lang oder zu schmal.  
Schlauch teilweise verstopft.

Schlauch austauschen.

Reinigen oder austauschen.  
Schlauch austauschen.

Schlauch reinigen.

*\*/ Der Motorschutz sollte nie geändert werden, da die Fabrikseinstellung den Motor gegen Überhitzung schützt.*

## FEHLERSUCHE

### Problem

### Fehler

### Maßnahme

Abnormale Geräusch-  
entwicklung der Maschine.

Oberteil der Maschine  
schlecht montiert.  
Im Zyklon hat sich Staub  
abgesetzt.

Befestigen Sie das Oberteil der  
Maschine korrekt.  
Deckel abnehmen und  
den Zyklon reinigen.

Die Pumpe muss gewartet  
werden.

# Conditions de sécurité

Lisez toutes les instructions avant d'utiliser la machine, et veuillez-les mettre à l'abri. Seul le personnel autorisé qui a pleine connaissance de la directive 1999/92/CE peut opérer la machine.

**Attention!** Pendant l'utilisation de machines électriques, toutes précautions de sécurité de base devront toujours être suivies pour réduire les risques de feu, les décharges électriques et les blessures corporelles.

X. Le connecteur fourni (IP67) est conçu pour être raccordé à l'extérieur de la zone à risques. Pour tout raccordement électrique à l'intérieur de la zone à risques, le connecteur original devra être remplacé par une version approuvée pour cette application.

## 1. Important!

Aucune particule chaude ou incandescente peut être aspirée par la machine. La machine ne doit pas être utilisée pour les poussières explosives, instables, et des particules de poussière ou poryfora avec une énergie minimale d'inflammation de  $1\text{mJ} < (\text{MIE})$ .

– WARNING Operators shall be adequately instructed on the use of these machines.

– WARNING This machine is for dry use only.

– CAUTION This machine is for indoor use only.

– CAUTION This machine shall be stored indoors only.

## 2. Zone de travail

Ne pas exposer la machine sous la pluie. Ne pas l'utiliser en présence de liquides ou gaz inflammables.

## 3. Surchauffe

Ne jamais laisser la machine fonctionner en continu inutilement. Une machine opérant à plein régime comporte un risque de surchauffe (le manomètre restant constamment sur la zone rouge). Toujours suivre les réglementations particulières pour les matériaux avec lesquelles vous travaillez. Ne pas utiliser la machine pour des travaux non conformes à l'emploi normal de la machine.

## 4. Blessures corporelles

Ne jamais laisser la succion venir au contact avec des parties du corps. Le fort effet de succion peut endommager les vaisseaux sanguins de la peau. Ne pas réparer les composants électriques soi-même; utiliser une personne qualifiée. Des erreurs pourraient causer des blessures corporelles. Veuillez lire attentivement toutes les précautions d'usage.

## 5. Prendre soin du cordon électrique

Ne jamais tirer la machine par son cordon électrique. Protéger le cordon contre les chocs et les objets coupants. Vérifier avant usage les câbles pour la liaison

équipotentielle, les câbles électriques et les équipements électriques. La machine ne peut être utilisée s'il y a des dommages apparents.

## 6. Mesure importante

Pendant le nettoyage et l'entretien sur la machine, le cordon électrique devra être débranché. Aucun service ne devra jamais être effectué à l'intérieur de la zone à risques.

## 7. Entretien de la machine

Garder la machine propre et exempt de dépôts de poussière. Vérifier que le flexible d'aspiration est entier, et que les joints sont restés étanches. Garder les poignées sèches et libres de toute huile et graisse.

## 8. Vérification de l'état de la machine

Avant toute utilisation de la machine, il devra être vérifié avec précaution que la machine est en bon état de fonctionnement. Si il y a des pièces endommagées, celles-ci devront être réparées par un centre de maintenance autorisé Dustcontrol.

If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

## 9. Transport

Lors du transport de la machine de toute autre manière que de la faire rouler, le conteneur devra d'abord être vidé. Les freins des roues de devant devront toujours être verrouillés lorsque la machine est en position statique.

## 10. Attention

Utiliser uniquement les accessoires et les pièces détachées qui sont disponibles dans le catalogue Dustcontrol. Seuls les accessoires d'aspiration antistatiques ou en métal conductive peuvent être utilisés. Si vous utilisez des pièces défectueuses ou contrefaites (spécialement les filtres, flexible), la machine pourrait rejeter de la poussière nocive qui pourrait causer des dommages corporels. Le sac en plastique ne doit pas être utilisé avec la machine.

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

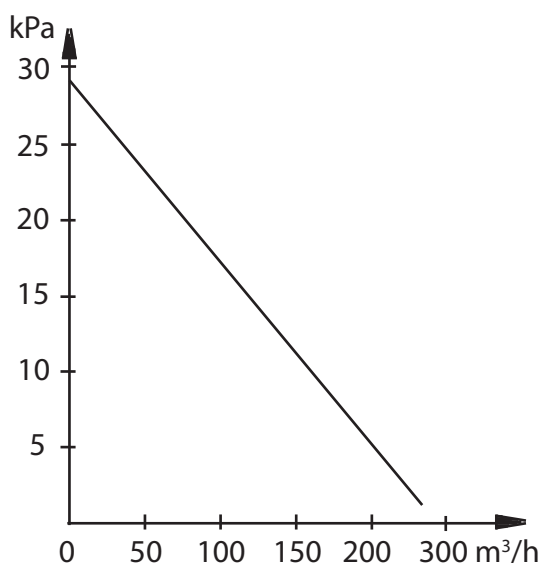
This machine is intended for commercial use, for example in hotels, schools, hospitals, factories, shops, offices and rental businesses.

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

HxLxL	1400x600x970 mm
Poids	70 kg
Entrée d'aspiration	Ø 50 mm
Longueur du flexible (Ø 50)	5-20 m
Conteneur en acier	40 l
Flux à l'entrée ouverte	260 m <sup>3</sup> /h
Dépression maximum	28 kPa
Puissance	2,2 kW
Surface filtrante, filtre fin	1,8 m <sup>2</sup>

Degré de filtration, filtre fin	
EN 60335-2-69, classe M	99,9 %
Surface filtrante microfiltre	1,5 m <sup>2</sup>
Degré de filtration microfiltre	
EN 1822-1	HEPA H13
EN 60335-2-69, classe H	99,995 %
Niveau sonore */	< 70 dB(A)

Génération de pression et flux d'air



\*/ Niveau sonore à 1,6 m de hauteur et 1 m de distance en accord avec la norme DIN EN ISO 3744 dans un espace libre et à flux maximum.

## Description

Le DC 3800 Turbo EX est une machine avec une grande capacité d'aspiration et de construction robuste tout en restant compacte et facile à manoeuvrer. Le DC 3800 Turbo EX est conçu pour l'aspiration et de dépoussiérage à sec. Il est spécialement conçu pour les industries où il y a un risque d'explosion de la poussière. Protection contre les explosions est basée principalement sur la protection de l'équipement électrique et de toutes les parties en contact avec le potentiel électrique de la poussière qui est plafonné ou dissipatif. La machine peut être utilisée pour des températures à l'entrée d'aspiration comprises entre +10 et +40 degrés Celsius.

C'est idéal pour l'extraction à la source pour l'outillage portatif de petite et moyenne taille, et pour le nettoyage industriel (en diamètre 38 et 50 mm). Le nettoyage par aspiration est une mesure importante afin de réduire toute couche de poussière, et ainsi de réduire le risque d'explosion.

Le nettoyage du filtre par impulsion inversée prolonge considérablement la durée de vie du filtre fin, et procure une capacité constante. Le filtre est par ailleurs approprié pour une plus vaste gamme de types de poussières qu'auparavant avec les anciens modèles. (La tête de vibration de l'ancien modèle DC 3800 Turbo EX peut être remplacée par la nouvelle tête de nettoyage par impulsion.)

### ATEX

La machine et tout accessoire disponible pour une utilisation dans les locations classées en zone 22 selon 1999/92/CE, laquelle est utilisée pour:

#### 1) La poussière non conductible avec l'identification:

 II 3D  
Ex tc IIIB T=125° C 10<= t<sub>a</sub><=40° C Dc IP54 X

#### 2) La poussière conductible avec l'identification:

 II 3D  
Ex tc IIIC T=125° C 10<= t<sub>a</sub><=40° C Dc IP65 X

# Fonctionnement

Toujours vérifier que l'équipement et les câbles électriques pour la liaison équipotentielle ne sont pas endommagés et que tous les accessoires sont antistatiques. Connectez-vous à une source d'alimentation électrique en dehors de la zone de tension en accord avec les spécifications de plaque sur la machine.

Le filtre devra être nettoyé 1 à 2 fois par jour en fonctionnement continu, ou si la machine est équipée avec un moniteur de contrôle du filtre, quand celui-ci est dans la zone rouge.

Pour le nettoyage du filtre:

1. Démarrer la machine.
2. Enlever tout accessoire de son flexible.
3. Placer l'embout libre du flexible dans l'une des poignées de la machine de sorte que la pression maximale soit créée dans le cyclone.
4. Ouvrez le clapet sur le côté 3 à 6 fois. L'air s'engouffre dans la machine et nettoie le filtre par effet d'impulsion.
5. Débrancher le tuyau d'aspiration de la poignée.
6. Si le moniteur revient dans la zone verte, le travail peut continuer; par contre, s'il reste en zone rouge, répétez l'opération de décolmatage. Si après plusieurs répétitions, l'aiguille reste en zone rouge, veuillez changer le filtre fin.

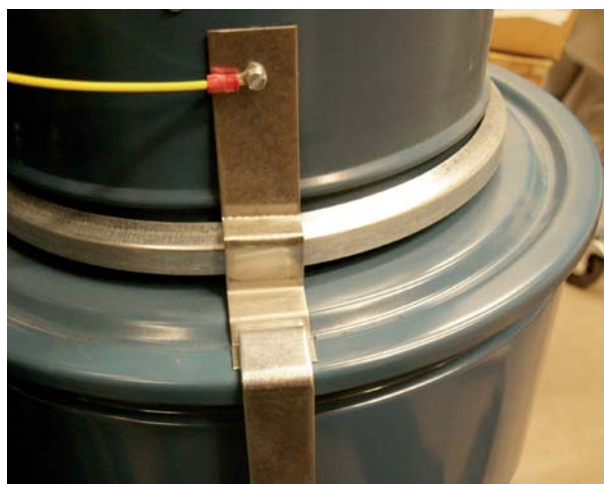
Certaines opérations (qui restreignent le flux d'air) peuvent élever la valeur du manomètre, même avec des filtres propres. La machine ne doit jamais fonctionner avec le manomètre en permanence dans la zone rouge, car cela



pourrait entraîner un risque de surchauffe.

Le conteneur en métal installé sous le cyclone devra être vidé quand il est rempli à environ aux 2/3 ou à un maximum de 40 kg. Détacher les deux crochets, et retirez le conteneur. Soyez prudent avec la tension des attaches - elles peuvent s'ouvrir avec une grande puissance - en particulier lorsque le matériau collecté est lourd. Soyez conscient que la vidange du conteneur peut poser un risque d'explosion, c'est à dire que certaines atmosphères explosives peuvent se créer, et qu'une charge statique peut être générée par le frottement des particules contre le conteneur. Prenez les mesures appropriées pour assurer CENELEC TR 50404

Lorsque le conteneur est monté sous le dépoussiéreur, la boucle de fixation des crochets doivent fournir un bon contact avec le lien de conduction statique.



# Entretien

Lors du nettoyage et de la maintenance sur la machine, le cordon électrique devra être débranché. Le service ne doit jamais être effectué à l'intérieur de la zone à risques.

Le bon fonctionnement du DC 3800 Turbo EX devra être testé au moins une fois par an parce que c'est une machine pour des environnements explosifs. Vérifiez que l'équipement électrique n'est pas endommagé, ainsi que les joints et les câbles pour la liaison équipotentielle. Les pièces usagées doivent être remplacées. Ne jamais compromettre la fonction et la longévité de la machine. Utilisez uniquement des pièces d'origine.

## Remplacement du filtre

Le filtre fin devra être changé au moins une fois par an. Micro filtres doivent être changés tous les 300 heures.

Utiliser des protections respiratoires lors du changement, et le faire dans un espace clos. Les filtres usagés devront être scellés dans un sac en plastique. Seuls les filtres d'origine doivent être utilisés.

Détacher et soulever le couvercle sur le cyclone. Dévisser le câble d'égalisation des potentiels du filtre installé sur le module d'entrée. Soulever le filtre vers le haut. Installer, le cas échéant, un sac plastique sur le cyclone pour prévenir la propagation de la poussière du filtre usagé. Nettoyer avec un aspirateur la plaque intérieure du filtre de toute poussière. Ensuite, monter le nouveau filtre à l'intérieur en le pressant contre la plaque de montage. Vissez le câble de compensation de potentiel sur le module d'entrée.

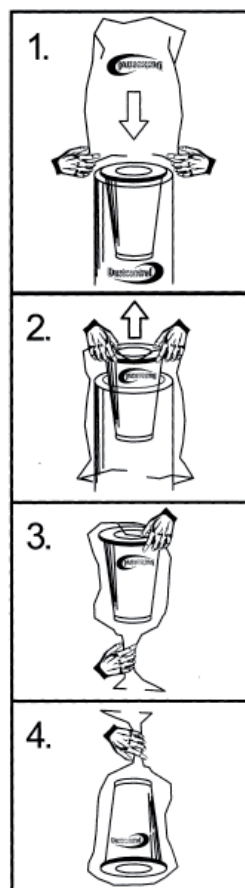


## Entretien



Retirer le micro filtre de l'intérieur du couvercle en le tirant et en le remuant légèrement. Installer un nouveau micro filtre dans l'intérieur du couvercle, et ré-installer le couvercle complet en glissant le micro filtre dans le filtre fin.

La turbopompe a une très longue vie libre de toute maintenance. Après approximativement 10 000 heures de fonctionnement, le joint radial entre le moteur et la cage de la pompe devra être graissé. Les roulements à billes et joints devront être vérifiés et lubrifiés. Les pièces défectueuses, au-delà des tolérances d'usage, devront être remplacées avec des pièces détachées d'origine Dustcontrol.



## Accessoires

Description	Art. Nr	Description	Art. Nr
Filtre fin, polyester (Filtre avec un câble de potentiel)	42398	Embout 38/38 tournant, ESD certifié	2114E
Microfiltre	42024	Réduction 50/38, ESD certifié	2120E
Flexible 38, ESD certifié	2012E	Suceur de sols avec caoutchouc	
Flexible 50, ESD certifié	2013E	450 A-38 ESD certifié	7236E
Raccord 50/50, ESD certifié	2107E		

## Garantie

La période de garantie pour cette machine est de 2 ans, pièces et main d'oeuvre hors pièces d'usure. La garantie est valide sous la condition que la machine est utilisée dans des conditions normales de travail pour lesquelles elle a été définie et s'elle est convenablement entretenue.

La maintenance accomplie par d'autres que Dustcontrol ou que par un agent mandaté, annule automatiquement la garantie. Aucune autre garantie express ou implicite n'est applicable.

## PROBLÈMES ET INTERVENTIONS

### Problème

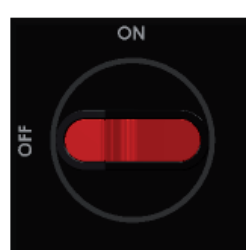
### Défaut

### Solution

Moteur ne démarre pas.

Machine non connectée.  
Sécurité moteur.

Vérifier connexions.  
Evaluer la raison pour laquelle la machine a disjoncté. Si la machine operait avec de trop grandes restrictions, la moteur a disjoncté pour lui éviter de surchauffer. Attendez 5 minutes. D'abord remettez à zéro en tournant sur la position 0, puis sur la position de démarrage.



*la protection du moteur*

Le moteur s'arrête après le démarrage.

Mauvais fusible.  
Thermique mal positionné.  
Sécurité moteur.

Circuit correct. Un électricien devra ajuster.  
Evaluer la raison pour laquelle la machine a disjoncté. Si la machine operait avec de trop grandes restrictions, la moteur a disjoncté pour lui éviter de surchauffer. Attendez 5 minutes. D'abord remettez à zéro en tournant sur la position 0, puis sur la position de démarrage.

Pompe fonctionne mais n'aspire pas.

Flexible non connecté.  
Flexible bouché.  
Le conteneur n'est pas correctement ajusté.  
Pompe tourne à l'envers.

Connecter le flexible.  
Nettoyer le flexible.  
Installer le conteneur.  
Changer les phases.

Pompe tourne mais peu d'aspiration.

Trou dans le flexible.  
Filtre bouché.  
Flexible trop long ou trop petit.

Changer ou réparer le flexible.  
Nettoyer ou le changer.  
Déviller le flexible.

*\*/ La protection du moteur ne devrait jamais être modifiée parce que l'installation d'origine permet de le protéger contre la surchauffe.*

## PROBLÈMES ET INTERVENTIONS

<b>Problème</b>	<b>Défaut</b>	<b>Solution</b>
	Flexible vrillé. Filtre mal monté. Poussière bloquée dans le cyclone.	Adjuster le filtre. Ouvrer le cyclone et nettoyer le.
Machine recrache la poussière.	Filtre perforé ou pas installé.	Vérifier-le et changer si nécessaire
Son anormal dans la machine.	Matière étrangère dans la pompe.	Appelez nous!


**EG-försäkran om överensstämmelse**

Vi försäkrar härmed att DC 3800 Turbo EX är i överensstämmelse med följande bestämmelser och standarder; 2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC, 94/9/EC, EN 60204-1, EN 60079-0, EN 60079-31, EN 1822-1.

Det medlevererade anslutningsdonet (IP67) är endast avsett för anslutning utanför zonen. Vid elektrisk anslutning inne i zonen ska donet bytas till för tillämpningen godkänt utförande. Maskinen ska ej användas för explosiva varor, instabila eller poryföra ämnen eller damm med minsta tändenergi (MIE) < 1mJ. Inga heta eller glödande partiklar får sugas med enheten.

Serienummer och tillverkningsår indikeras på märkplåt på maskinen. Utöver detta ska maskinen märkas:

**Ej ledande stoft**

 II 3D  
Ex tc IIIB T=125° C 10<= t<sub>a</sub><=40°C Dc IP54 X

**Ledande stoft**

 II 3D  
Ex tc IIIC T=125° C 10<= t<sub>a</sub><=40°C Dc IP65 X

Dustcontrol AB



Johann Haberl


**EG-declaration of conformity**

We declare that DC 3800 Turbo EX is in conformity with following directives and standards; 2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC, 94/9/EC, EN 60204-1, EN 60079-0, EN 60079-31, EN 1822-1.


The supplied connector (IP67) is only intended for connection outside the zone. The electrical connection inside the zone should be changed to the terminal for the application approved version. The machine should not be used for explosives, unstable or poryföra particles or dust of minimum ignition energy (MIE) <1mJ. No hot or glowing particles can be sucked with the device.

Serial Number and manufacturing year are indicated in a rating plate on the machine. The machine should also be marked:

**Non conductive dust**

 II 3D  
Ex tc IIIB T=125° C 10<= t<sub>a</sub><=40°C Dc IP54 X

**Conductive dust**

 II 3D  
Ex tc IIIC T=125° C 10<= t<sub>a</sub><=40°C Dc IP65 X

Dustcontrol AB



Johann Haberl

## EG-Konformitätserklärung

Wir deklarieren dass der DC 3800 Turbo EX mit den folgenden aufgeführten Standards oder standardisierten Dokumenten, übereinstimmt; 2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC, 94/9/EC, EN 60204-1, EN 60079-0, EN 60079-31, EN 1822-1.

Der mitgelieferte Stecker (IP67) dient zum Anschluss außerhalb der Zone. Bei Anschluss innerhalb der Zone müssen entsprechende Stecker eingesetzt werden. Die Maschine darf nicht für instabiles oder selbstentzündendes Material oder Staub mit Mindestzündenergie (MZE) < 1mJ verwendet werden. Es dürfen keine heißen oder glühenden Teilchen eingesaugt werden.

Seriennummer und Herstellungsjahr werden auf einer Plakette an der Maschine eingeprägt. Die Maschine sollte zudem folgenderweise gekennzeichnet werden.

### Nicht leitfähigem Staub

 II 3D  
Ex tc IIIB T=125° C 10<= t<sub>a</sub><=40°C Dc IP54 X

### Leitfähigem Staub

 II 3D  
Ex tc IIIC T=125° C 10<= t<sub>a</sub><=40°C Dc IP65 X

Dustcontrol AB



Johann Haberl

Français

## Déclaration EG de conformité

Nous déclarons que le DC 3800 Turbo EX est en conformité avec les standards ou documents standardisés au vu des directives suivantes; 2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC, 94/9/EC, EN 60204-1, EN 60079-0, EN 60079-31, EN 1822-1.


Le connecteur fourni (IP67) est conçu pour être raccordé à l'extérieur de la zone. Le raccordement électrique à l'intérieur de la zone devrait être remplacé par une version approuvée pour la zone. La machine ne doit pas être utilisé pour les particule de poussières explosives, instables ou poryfora avec une énergie minimale d'inflammation de 1mJ <(MIE). Aucune particule chaude ou incandescente peut être aspirée avec cet appareil.

Le numéro de série et l'année de fabrication sont indiqués sur la plaque de la machine. La machine devrait aussi avoir le marquage:

### Poussières non conductibles

 II 3D  
Ex tc IIIB T=125° C 10<= t<sub>a</sub><=40°C Dc IP54 X

### Poussières conductibles

 II 3D  
Ex tc IIIC T=125° C 10<= t<sub>a</sub><=40°C Dc IP65 X

Dustcontrol AB



Johann Haberl

# DUSTCONTROL WORLDWIDE

**SE - Head Office**  
**Dustcontrol AB**  
**Box 3088**  
**Kumla Gårdsväg 14**  
**SE-145 03 Norsborg**  
**Tel: +46 8 531 940 00**  
**Fax: +46 8 531 703 05**  
**support@dustcontrol.se**  
**www.dustcontrol.com**

**AT**  
**Dustcontrol Ges.m.b.H.**  
Gradnerstrasse 120-124  
AT-8054 Graz  
Tel: +43 316 428 081  
Fax: +43 316 483 041  
info@dustcontrol.at  
www.dustcontrol.at

**CA**  
**Dustcontrol Canada Inc.**  
664 Welham Road  
CA-Barrie, Ontario L4N 9A1  
Tel: +1 877 844 8784  
Fax: +1 705 733 1614  
info@dustcontrol.ca  
www.dustcontrol.ca

**CH**  
**Rosset Technik**  
**Maschinen Werkzeuge AG**  
Ebersmoos  
CH-6204 Sempach-Stadt  
Tel: +41 41 462 50 70  
Fax: +41 41-462 50 80  
info@rosset-technik.ch  
www.rosset-technik.ch

**DE**  
**Dustcontrol GmbH**  
Siedlerstraße 2  
DE-71126 Gäufelden-  
Nebringen  
Tel: +49 70 32-97 56 0  
Fax: +49 70 32-97 56 33  
info@dustcontrol.de  
www.dustcontrol.de

**DK**  
**Erenfred Pedersen A/S**  
Rebslagervej 7  
DK-9000 Aalborg  
Tel +45 98 13 77 22  
Fax. +45 98 16 56 11  
info@ep.dk  
www.ep.dk

**Dansk Procesventilation ApS**  
Vangeleddet 73  
DK-2670 Greve  
Tel: +45 61 270 870  
info@dansk-procesventilation.dk  
www.dansk-procesventilation.dk

**ES**  
**Barin, s.a.**  
C/ Cañamarejo, Nº 1  
Poligono Industrial  
Rio de Janeiro  
ES-28110 Algete - Madrid  
Tel: +34 91 6281428  
Fax: +34 91 6291996  
info@barin.es  
www.barin.es

**FI**  
**Dustcontrol FIN OY**  
Valuraudankuja 6  
FI-00700 Helsinki  
Tel: +358 9-682 4330  
Fax: +358 9-682 43343  
dc@dustcontrol.fi  
www.dustcontrol.fi

**FR**  
**Dustcontrol AB France**  
Box 3088  
Kumla Gårdsväg 14  
SE-145 03 Norsborg  
Tel: +46 8 53194016  
Fax: +46 8 531 703 05  
hk@dustcontrol.se  
www.dustcontrol.com

**HU**  
**Vandras Kft**  
Kossuth L. u. 65 III.29  
HU-1211 Budapest  
Tel: +36-1-427-0322  
Mobile: +36-20-9310-349  
Fax: +36-1-427-0323  
vandras@t-online.hu  
www.vandras.hu

**IT**  
**Airum srl**  
via Maestri del Lavoro 18  
Roveri-2  
IT - 40138 Bologna  
Tel: +39 (0)516 025 072  
Fax: +39 (0)515 347 78  
info@airum.com  
www.airum.com

**KR**  
**E. S. H Engineering Co.**  
671-267 Sungsu1ga 1dong  
Sungdonggu (P.O)133-112  
KR-Seoul Korea  
Tel: +82 (0)2 466 7966  
Fax: +82 (0)2 466 7965  
k.u.lee@hanmail.net  
www.esheng.co.kr

**MY**  
**Blöndal Städa (M) Sdn. Bhd.**  
Blöndal Building, Jalan Penyair,  
Section U1, Off jalan Glenmarie,  
MY-40150 Shah Alam  
Tel: +60 603 5569 1888  
Fax: +60 603 5569 1838  
plim@blondal.net  
www.blondal.net

**BENELUX**  
**All In Techniek Nunspeet B.V.**  
Industrieweg 62 D-E  
NL-8071 CV Nunspeet  
Tel: +31 341-25 07 26  
Fax: +31 341-25 07 36  
info@allintechniek.nl  
www.allintechniek.nl

**NO**  
**Teijo Norge A.S**  
Husebysletta 21  
Postboks 561  
NO-3412 Lierstranda  
Tel: +47 3222 6565  
Fax: +47 3222 6575  
firmapost@teijo.no  
www.teijo.no

**PL**  
**Bart Sp. z. o.o.**  
ul. Będzińska 41/1  
PL-41-205 Sosnowiec  
Tel: +48 32 256 22 33  
Fax: +48 32 256 22 35  
info@bart-vent.pl  
http://www.bart-vent.pl

**PT**  
**Metec-Mecano Técnica, Lda.**  
Campo Pequeno, 38  
PT-1000-080 Lisboa  
Tel: +351 21 7970291  
Fax: +351 21 7963485  
geral@metec.pt  
www.metec.pt

**RU**  
**SovPlym Ltd**  
Revolution Highway, 102-2  
RU-195279, St Petersburg  
Tel: +7-812-33-500-33  
Fax: +7-812-227-26-10  
kia@sovplym.spb.ru  
www.sovplym.com

**SG**  
**Blondal (S) Pte Ltd**  
Stada Division  
Block 60 Ubi Crescent,  
01-02 Ubi Techpark  
SG-Singapore 408569  
Tel: +65 6741 7277  
Fax: +65 6745 2204  
plim@blondal.net  
www.blondalstada.com

**UK**  
**Dustcontrol UK Ltd.**  
Old Barn, Home Farm  
Business Park  
Church Way, Whittlebury,  
Northants NN12 8XS  
England - GB  
Tel: +44 1327 858001  
Fax: +44 1327 858002  
sales@dustcontrol.co.uk  
www.dustcontrol.co.uk

**US**  
**Dustcontrol Inc.**  
6720 Amsterdam Way  
US-Wilmington NC 28405  
Tel: +1 910-395-1808  
Fax: +1 910-395-2110  
info@dustcontrolusa.com  
www.dustcontrolusa.com

**www.dustcontrol.com**